



香港愛滋病毒及愛滋病情況  
SUMMARY TABLE ON THE HIV/AIDS SITUATION IN HONG KONG

	2014年4月至6月 Apr to Jun 2014		累積個案 (自1984年) Cumulative (Since 1984)	
	愛滋病 病毒 HIV	愛滋病 AIDS	愛滋病 病毒 HIV	愛滋病 AIDS
<b>1. 性別 Gender</b>				
男 Male	124	30	5300	1255
女 Female	26	10	1346	242
<b>2. 種族 Ethnicity</b>				
華裔 Chinese	89	25	4430	1150
非華裔 Non-Chinese	36	15	2096	347
不詳 Unknown	25	0	120	0
<b>3. 傳染途徑 Route of Transmission</b>				
異性接觸 Heterosexual contacts	24	20	2578	846
同性接觸 Homosexual contacts	78	14	2176	380
雙性接觸 Bisexual contacts	4	2	266	64
注射毒品 Injecting drug use	2	0	326	69
輸入血液 / 血製品 Blood / blood product recipients	1	0	84	24
母嬰傳播 Perinatal	0	0	27	8
不詳 Undetermined	41	4	1189	116
<b>4. 總計 Total</b>	<b>150</b>	<b>40</b>	<b>6646</b>	<b>1497</b>

資料來源 Source: <http://www.info.gov.hk/aids/>

發佈日期 Last revision date: 26/08/2014

我們需要你的支持

WE NEED YOUR SUPPORT

「關懷愛滋」x AAPE x 杜蕾斯慈善推廣 (9-12月)  
AIDS Concern x AAPE x Durex Charity Campaign (Sept - Dec)

透過推出限定鐵盒裝安全套，向年輕一代宣傳性健康訊息，各大藥房及超市有售。每售出一盒，杜蕾斯即會捐出港幣\$5支持「關懷愛滋」。

We are promoting sexual health to the younger generation through retail outlet sales of designer condom tins and for every tin sold, Durex will donate HKD5 to AIDS Concern. Look for the limited edition sets from pharmaceutical and supermarket outlets now.



"Red and Silver" 慈善晚宴 (12月5日)  
"Red and Silver" Charity Dinner (5 Dec)

我們的24週年慈善晚宴將於ClubONE郵輪堤岸舉行，誠邀你以機構或個人名義贊助晚宴，齊襄善舉。歡迎查詢：2898 4411。

Our 24<sup>th</sup> anniversary charity dinner will take place at ClubONE Harbourfront. We sincerely invite you to partake in the relaxing and entertaining evening by buying one of our tables, as a corporate or individual sponsor. For more details, please kindly call 2898 4411.

拓展街頭籌募團隊 (自10月)  
A Stronger Street Fundraising Team (Since Oct 2014)

為更有效推廣工作，我們增加了街頭籌募大使的人數，並以新制服示人，配合機構全新形象。

To better advertise our work, we have doubled the number of our Street Fundraising Ambassadors recently. And to align with our refreshed brand image, the street fundraising team has fantastic new uniforms!



我們十分樂意為你度身設計及舉辦不同籌款活動，歡迎致電2898 4411或電郵至[info@aidconcern.org.hk](mailto:info@aidconcern.org.hk)與我們的企業伙伴及活動團隊交流商討，提升公眾對愛滋病的關注。

Please feel free to contact our Corporate Partnerships & Events Team at 2898 4411 or [info@aidconcern.org.hk](mailto:info@aidconcern.org.hk) to create your own red charity ideas with us. Our dynamic team always welcomes partnership opportunities to raise fund and build HIV awareness.

測試及支援服務查詢 TESTING & SUPPORT SERVICES ENQUIRIES

測試服務時間表 Testing service timetable  
<http://www.aidconcern.org.hk/ACTesting.html>  
 查詢及預約熱線 Enquiry & booking hotline 2394 6677

男男性接觸者 Men who have sex with men

men2men@aidconcern.org.hk  
[www.men2mentesting.com](http://www.men2mentesting.com)

有多個女性性伴侶的男仕 Men who have multiple female sex partners

fmh@aidconcern.org.hk  
[www.men.org.hk](http://www.men.org.hk)

高風險感染愛滋病毒的青年人 Youth at risk for HIV infection

youth@aidconcern.org.hk

索取地點 WHERE TO FIND "YOUR CONCERN"

薄扶林 Pok Fu Lam	香港大學學生會 The Hong Kong University Students' Union
中環 Central	Brunch Club / Culture Club
灣仔 Wan Chai	法國文化協會 Alliance Francaise
銅鑼灣 Causeway Bay	阿麥廚房 Mackie Kitchen / 人民公社 People's Recreation Community
紅磡 Hung Hom	香港理工大學學生會 Hong Kong Polytechnic University Students' Union
土瓜灣 To Kwa Wan	電影文化中心(香港) Film Culture Centre
佐敦 Jordan	法國文化協會 Alliance Francaise
旺角 Mong Kok	序言書室 Hong Kong Reader / 田園書屋 Greenfield Bookstore
九龍塘 Kowloon Tong	香港浸會大學學生會 Hong Kong Baptist University Students Union / 香港城市大學學生會 City University Students' Union
長沙灣 Cheung Sha Wan	The Good Lab
沙田 Shatin	香港中文大學新亞書院學生會 New Asia College Student Union, The Chinese University of Hong Kong
屯門 Tuen Mun	嶺南大學學生服務中心 Lingnan University Students Services Centre

捐款支持 MAKE A DIFFERENCE

請即加入《關懷愛滋好友》月捐計劃，每日捐助低至\$4.8 (月捐\$150)，為有需要人士提供工作坊、免費愛滋病毒抗體快速測試及支援服務。以行動拯救更多寶貴生命，謝謝！

Come join us as a "Friend of AIDS Concern" with a small daily contribution of HK\$4.8 (\$150 monthly) to provide HIV/AIDS workshops, free HIV antibody rapid tests and support services for communities at high risk of HIV infection. Save life and act now! Thank you!



網上捐款 e-Donation

贊助人 PATRONS

林鄭月娥女士，賀智彬先生，何鴻榮博士，陸恭蕙小姐，馬登夫人，楊紫瓊小姐，阮偉文博士  
 Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBS, JP / Mr. James Haybyrne / Dr. Stanley Ho, GBS / Ms. Christine Loh / Mrs. Anne Marden, MBE / Ms. Michelle Yeoh / Dr. Andrew S. Yuen

聯絡我們 CONTACT US

「關懷愛滋」辦事處 AIDS Concern Office  
 ● 香港灣仔樂民道3號F座17樓B室 17B, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong  
 ● 2898 4411 ● [www.aidconcern.org.hk](http://www.aidconcern.org.hk)  
 ● [www.facebook.com/AIDSCONCERN](http://www.facebook.com/AIDSCONCERN)

油麻地健康服務中心 Yau Ma Tei Health Service Center  
 ● 九龍油麻地登打士街23-29號嘉興商業中心602室 Unit 602, 6/F, King Center, 23-29 Dundas Street, Yau Ma Tei, Kowloon  
 ● 2394 6677 ● 2394 1212

如不欲接收「關懷愛滋」資訊，歡迎您以電郵 [enquire@aidconcern.org.hk](mailto:enquire@aidconcern.org.hk) 或以郵寄方式通知我們。If you do not wish to receive communications from AIDS Concern, please notify us via e-mail at [enquire@aidconcern.org.hk](mailto:enquire@aidconcern.org.hk) or by post.

YOUR CONCERN

關懷愛滋會訊

NOV 2014



「關懷愛滋」成立於1990年，是本港首個關注愛滋病及提供有關服務的非政府慈善組織。我們的願景是在香港建設「三零」社會：零新感染、零標籤及零愛滋病相關死亡。我們將從個人、機構、社會層面出發，帶動全面的社會改變，達至「三零目標」，阻遏愛滋病毒傳播，消除社會對感染者的負面標籤。

AIDS Concern was established in 1990 as the first non-government charity organisation committed to the service of AIDS care in Hong Kong. Our vision is to create "TRIPLE ZERO" Hong Kong, this means ZERO new infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths. AIDS Concern will lead social changes by individuals, organisations and society to achieve TRIPLE ZERO, to stop the spread of HIV/AIDS and eliminate stigma for people living with HIV.

縮寫 Abbreviations / AIDS 愛滋病 - Acquired Immuno Deficiency Syndrome / HIV 愛滋病毒 - Human Immunodeficiency Virus / MSM 男男性接觸者 - Men who have Sex with Men / PLHIV 愛滋病毒感染者 - People Living with HIV / AIDS / STI 性病 - Sexually Transmitted Infection

全新形象  
OUR NEW BRAND IMAGE

為更有效回應愛滋病疫情，我們已制訂新的五年策略(2014-19)，並更新了機構願景及使命。  
To have a more effective response to the latest HIV/AIDS epidemic, we have renewed our 5-Year Strategy for the years 2014-19 and have our vision and mission updated.

新願景 THE NEW VISION

我們的新願景是為香港建設「三零」社會，落實零新感染、零標籤及零愛滋病相關死亡。行政總監齊治之表示：「部份人認為『三零目標』過於理想化、難以實現，但我們堅信，為了逆轉本港日益嚴峻的疫情，我們必須向此目標進發。」

Our new vision is to see Hong Kong with ZERO new HIV infections, ZERO stigma for people living with HIV and ZERO AIDS deaths. TRIPLE ZERO. "Some people have said that TRIPLE ZERO is too ambitious and unachievable but at AIDS Concern we believe that it must be our goal to reverse the rising epidemic - nothing less. AIDS Concern believes that this must be our goal for Hong Kong", says Andrew Chidgey, Chief Executive of AIDS Concern.



行政總監齊治之講解新策略方向及品牌形象 Andrew Chidgey, our Chief Executive, presenting our new strategy and brand image.

新形象 THE REFRESHED LOGO AND TAGLINE

我們已經換了新的標誌及標語，新的盾牌形狀代表抵禦愛滋病毒病毒決心；紅絲帶是關懷愛滋病的國際標誌，象徵各界共同努力；紅絲帶外的弧形設計則代表著包容及共融，積極與各界協作應對愛滋病挑戰。就如新的品牌標語「為愛拯命」，讓我們一起為感染者發聲，消除歧視。

In addition, our brand image is refreshed with a new logo and strapline. The new shield-shaped logo represents our commitment to fighting against HIV/AIDS. The red ribbon symbolises the universal effort in combating the epidemic. In addition, the circular design aims to convey a message of inclusion and AIDS Concern's determination to build partnerships for an effective HIV response. Our updated strapline "For Life" explains AIDS Concern's determination to speak up for people living with HIV and eliminate discrimination.



「三零目標」啟動禮 TRIPLE ZERO LAUNCH PARTY (19/09/2014)

我們舉行了「三零目標」啟動禮，介紹新的品牌形象及五年策略方向，當日活動得到支持者及合作夥伴出席。We held a TRIPLE ZERO Launch Party at the Red Ribbon Centre to launch the new strategy and brand image to key partner organisations. The party was widely joined by supporters and partners.



1. 立法會議員陳志全(右)與我們的政策及傳訊總監林智聰合照留影 Mr Ray Chan (right), Member of the Legislative Council, and Miss Irene Lam, our Director of Policy & Communications.  
 2. 一眾嘉賓於「三零目標」紙板上簽名，以示支持。Guests signing on the three TRIPLE ZERO boards to show their support in battling HIV/AIDS in Hong Kong.  
 3. 香港愛滋病顧問局主席范登孫醫生與我們的項目經理(青少年團隊)何冠雄合照留影 Dr Susan Fan, Chairperson of the Hong Kong Advisory Council on AIDS and Mr Jim Hoe, our Programme Manager (Youth Team).  
 4. 當日亦舉辦了專頁團：回顧本地愛滋病疫情。We also held a short HIV/AIDS tour on that day.

# 與ALAN對談 「愛滋病選了我」 "HIV CHOSE ME"

## ALAN'S REFLECTION ON HOW HE LIVED WITH HIV FOR 19 YEARS

米奇老鼠背心，黑色牛仔褲，不羈的搖滾造型，配著帶點稚氣的笑容。他就是Alan—勇敢面對與愛滋病毒(HIV)共存的人生，在經歷過無數風雨之後，以不變的赤子之心坦誠地面對自己、面對人生。

### HIV—從接受到共存

從剛知道自己感染HIV到現在，已經19年了。現在的Alan，跳社交舞、健身，生活多姿多采。問及他參加選美時怕不怕被人知道自己是感染者，他笑說：「當時也有想過，不過想太多就不敢做啦。我會覺得，俾人知仲好啦。我感染左佢去選美，so what?」我喜歡他的霸氣。他的可愛，來自他說話時那種面對世界的從容。

可是，回首19年前的自己，他坦承，接受自己感染者的身份是一個漫長的旅程。「以前雞尾酒療法帶來很多副作用，例如脂肪轉移就讓我看上去消瘦不少。很多人不知道我感染了HIV，一直在問我為什麼這麼瘦。有一次我好朋友看不過眼，很激動地為我出頭，那時候我真的很難受，要我的朋友為了我而失儀。」

藥物的副作用固然難以承受，可是跟伴侶坦白的掙扎，真是有苦自己知。曾經想在沙灘上跟心愛的伴侶坦白說出自己的身份，心中的腹稿默念無數次，最後一個字也說不出來，淚水不知不覺地流。他表示，現在很多年輕感染者也面對同樣的顧慮。「以前感染愛滋病，會擔心自己的身體，因為不知道自己還會有多少年可以活著。可是現在的感染者壽命跟一般人一樣，

A vest of mickey mouse, a pair of black jeans, an unruly dressing style with a childlike smile—that's Alan, a genuine man who bravely withstands the winds of adversity and faces a life living with HIV.

### HIV—from acceptance to coexistence

It has been nineteen years since Alan first found out that he was infected with HIV. He is now having a wonderful life with a packed schedule of ballroom dance and fitness training. When asked whether he was afraid of disclosing his HIV status when he joined the Beauty Contest, he beamed and said, 'I thought about it actually, but I didn't want it to tie my actions. It doesn't harm to let others know actually. I'm HIV positive and I still go for the contest, so what? I love his frankness, and his endearing, impeccable aura of composure when he faces the world.

Looking back at himself, however, he admitted that accepting his HIV status had been a long journey. He explained, 'The past antiretroviral therapy caused a lot of side effects like fat redistribution, which made me look a lot thinner than before. Many people didn't know I was infected with HIV and kept asking why I was so thin. One day, my best friend heard others speaking ill of me and spoke up for me in fury. I was really uncomfortable at that time, to have my best friend make a scene because of me.'

The side effects of medicine were already hard to bear, but the struggle of 'confessing' with his partner might be even more painful than anybody would have imagined. Alan once tried to disclose his HIV status to his partner on the beach, but finally strings of tears came instead of the warily prepared words. He said a lot of young people living with HIV also faced the same struggle. 'In the past, people living with HIV had more concern about their health because they didn't know how many more years they could live. However, people living with HIV today have

尤其是年輕人，還有很多年要活，他們會想有自己的將來，會想有自己的伴侶，這樣就多了跟身邊的人表白的顧慮。」

### 赤子之心 淡然面對

在「關懷愛滋」工作16年，從送湯到陪診，Alan服務過不少感染者，也經歷過不少生離死別。他坦言，他也是個多愁善感的人，只是學著調整自己的情緒。說著今年年頭一個沒有定期接受治療的感染者朋友離世的事，一向陽光的他也不禁熱淚盈眶。「年初七他的親戚打電話給我，說他失蹤了，我就上門去找他，樓下保安說他之前在電梯裡失禁，又不肯打999。最後請了消防員和警察來，撬開了門，他已經長睡不起了。那晚我哭了很久，我恨自己未能阻止這一切，也怨他連自己的健康也不顧。」

Alan的遺憾，一部份來自他對自己前線工作的要求，另一部份，也來自他對生命的看法。「我很喜歡一首歌叫《再見悲哀》，人生是悲是喜也是這樣過。這19年來我很感恩，感謝自己勇敢活了這麼多年，感謝我的好朋友Edmond，最後我要感謝HIV，與我共存了這麼多年。」

那一刻，我突然明白了。他眼神中閃爍的光芒，來自他淡然面對一切的傲氣，像沙漠裡的薔薇，赤裸裸地盛放。  
文字：陳穎芝(政策及傳訊部)

more or less the same life span like others, so they—especially the youngsters—are more concerned about developing intimate relationships, which makes it more difficult for them to confess to their partners,' he said.

### A genuine and grateful heart

Working in AIDS Concern for 16 years, from soup delivery to transport services in medical consultation, Alan has served quite a few clients who have passed away. He admitted that he was sometimes sentimental but worked to manage his emotions. Talking about the death of a client who didn't receive HIV treatment regularly, Alan had his eyes filled with tears. 'I remember it happened during the Chinese Lunar New Year. His aunt called me and told me he went missing. I went to his home to find him, only to find that he was already lying on the floor without breath. I asked the security guard to see whether he knew anything, and he told me that he urinated in the lift out of control and refused to call for medical help. I cried a lot that night—I blamed myself for not being able to stop it from happening, and resented the fact that he abandoned his own health.'

His regret does not only come from his high expectation of his own commitment in frontline services, but also comes from his views on life. 'I love a song called "Goodbye Sadness"—you live the same life whether you're happy or not. I want to thank myself for living bravely for all these years, my best friend Edmond for his support at all times, and HIV for being with me all these years.

It suddenly came to me at that moment—what's really attractive about Alan is his composure in facing everything in life, like a rose in the desert, which went into blossom proudly in its stark nakedness.

Writer: Sabrina Chan, Policy and Communications Team



## 社群活動 COMMUNITIES' UPDATES

**1. OUT DATE x 「關懷愛滋」同志極速約會(7月20日)** 當晚成功邀請16位單身男士出席，氣氛融洽，參加者踴躍參與我們設計的小遊戲，學習基本性知識。  
**OUT DATE x AIDS Concern Speed Dating for MSM (20 July)** invited 16 single gay or bisexual guys to join the party and warm feedback is received. We also played games with the participants to introduce them with sexual health messages.

**3. Joint-U Back to School Party (9月26日)** 由大專學生同志組織「Queer Straight Alliance」主辦，「關懷愛滋」協辦，逾100名大專學生參與，凝聚院校間的同志友善力量，推廣愛滋病教育。

**Joint-U Back to School Party (26 Sept)**, organised by Queer Straight Alliance (a student organisation which promotes and celebrates sexual diversity) and co-organised by AIDS Concern, attracted more than 100 university students to join. It served as a fun and great platform for LGBT students to connect with each other where HIV knowledge could be promoted too.



**2. 感染者中秋茶聚(9月)** 讓感染者聯誼及慶祝節日，更有董事局成員孫耀東博士出席，加深彼此認識。

We organised a **Tea Gathering for people living with HIV (Sept 2014)** to celebrate the Mid-Autumn Festival and invited one of our Board Members, Dr Suen Yiu Tung to join.



**4. 與成人雜誌《夜遊王》合作(10月)** 向讀者免費派發「有種部隊」禮品包，宣傳性健康訊息，鼓勵男士關注自身及伴侶的性健康。

We collaborated with a Chinese Adult Magazine "夜遊王" (Oct) to distribute free "GUTS Team" comics and safer sex kits to readers encouraging heterosexual males to be aware of their and their sex partners' sexual health.



## 教育及培訓 EDUCATION AND TRAINING

**1. 為中大醫科生舉行反標籤工作坊(10月)**，並邀得感染者現身說法，讓同學們從醫學角度以外認識愛滋病，鼓勵反思如何為感染者締造更平等及友善的醫護環境。

We held an **Anti-Stigma Workshop for Medical Student of The Chinese University of Hong Kong (Oct)** allowing them to learn more about HIV/AIDS from a human angle. The workshop also encouraged reflections and discussion on how to create a more equal and friendly medical and healthcare system.

**2. 與香港基督教服務處PS33藥物濫用服務合辦「遇上未知的自己」(10-11月)**六節工作坊引導參與者欣賞並接受自己，反思如何和愛滋病毒共存，計劃將來，並為感染者建立支援及互助網絡。

We are **Working with "PS33"**, the Counselling Service Unit for Psychotropic Substance Abusers of Hong Kong Christian Service, to **Hold Workshops for People Living with HIV (Oct - Nov)**. The main objective is to encourage participants to reflect and learn to appreciate themselves in order to lead a more positive life. The workshops also help construct a support network among the participants.



## 其他 OTHERS

**1. 我們在週年會員大會2014(9月13日)** 上回顧過去一年的工作成果後，選出新一屆董事會，亦同時討論未來發展方向。

At the **Annual General Meeting 2014 (13 Sept)**, we elected the new Board of Directors, reviewed our work last year and discussed AIDS Concern's future plans.



**3. 2014香港同志影展籌款(9月)義賣影展T恤及籌得逾港幣\$10,000善款**，支持愛滋病預防及教育工作，感謝大會及各位朋友的支持。

Thanks for the **Generous Support from 2014 Hong Kong Lesbian & Gay Film Festival (HKLGF) (Sept 2014)** and everyone who purchased a HKLGF T-shirt at the charity sale, more than HKD10K has been raised for AIDS Concern HIV/AIDS education and prevention programmes.



**4. 「關懷愛滋」2013-14年報及策略文件《我們的三零目標》(9-10月)** 經已出版，歡迎於網上下載或親臨我們的辦公室索取印刷本。

The **AIDS Concern 2013-14 Annual Report and the 5-year Strategy Booklet "Our TRIPLE ZERO" (Sept - Oct)** are now available on our website. You are also welcome to pick up hard copies at our offices.

**2. 我們在CSR Asia高峰會推廣攤位(9月16-17日)**

向本地及海外企業代表推廣「關懷愛滋」的工作及使命，尋求更多合作機會。

We have a **Promotion Booth at the CSR Asia Summit 2014 (16 - 17 Sept)** promoting our work and mission to local and overseas corporate representatives for future collaborations.

